اللغة فرصة

التقرير السنوي ل "لسان"

2022-2023

لِسَان
בי"סאן

كلمة المديرة التنفيذية

أعضاء مجتمع لسان الأعزاء،

يسعدنا مشاركة تقريرنا السنوي لعام 2022-2023 معكم، والذي يلخص أنشطتنا خلال العام المنصرم. كان هذا العام مليئًا بالنمو والتطور الملحوظين، حيث قمنا بزيادة نطاق أنشطتنا من مشروع واحد يضم 500 طالب سنويًا في 25 فصلًا إلى ثلاثة مشاريع أساسية وعدد من المشاريع الصغيرة مع أكثر من 1300 طالب سنويًا موزعين على 67 مجموعة. كما وقمنا بتوسيع أنشطتنا في أحياء القدس الشرقية لتشمل أكثر من 15 موقعًا، بما في ذلك كفر عقب ومخيم شعفاط للاجئين على الجانب الآخر من الجدار الفاصل. وتعاني هذه الأحياء من إهمال شديد حيث ينعدم حصولهم على الخدمات الأساسية أو يحصلون عليها بشكل محدود للغاية. كما وقمنا ببناء شراكات جديدة، بما في ذلك مع سلطة التشغيل البلدية في القدس، وشركة إنتل، والجامعة المفتوحة وغيرها.

وساهم توسيع نطاق أنشطتنا في خلق النمو والتنوع لموظفينا حيث ازداد العدد من 5 موظفين بدوام جزئي إلى 8 موظفين. استثمرنا الوقت والموارد في تطوير مواد دراسية جديدة بالإضافة الى مواد لإثراء المنهاج ووضعنا خطة شاملة للمتابعة والتقييم لكل مشروع.

تُظهر الإحصائيات الواردة في هذا التقرير التأثير الكبير لدورات اللغة العبرية على حياة طلابنا الذين أعربوا عن شعور متزايد بالثقة بالنفس والاستقلالية عند التنقل في المجال العام في القدس والبيروقراطية البلدية والحكومية، وتحسين الوصول إلى خدمات الرعاية الصحية، والنجاح في الاندماج في سوق العمل والتعليم العالي. وتعتبر المعرفة باللغة العبرية أكثر من مجرد حاجة أساسية وحق أساسي في القدس اليوم، فهي تفتح الأبواب أمام الفرص وتعمل كأداة لتحسين جودة حياة طلابنا وعائلاتهم. شكراً جزيلاً لكم ولشركائنا والمتطوعين والمركزين والمعلمين وأعضاء جمعية لسان والمانحين الكرام على إيمانكم بنا ولكونكم جزءًا لا يتجزأ من عملنا. لم تكن إنجازاتنا خلال العام الماضي ممكنة بدونكم.

تاليا فيكشتين
المديرة التنفيذية

عن "لسان"

"لسان" هي جمعية غير ربحية تعزز المساواة بين الجنسين والمساواة الاجتماعية في القدس. نسعى في لسان إلى سد الفجوة بين القدس الشرقية والغربية من خلال تعزيز العدالة اللغوية ورؤية القدس ثنائية اللغة؛ باللغتين العبرية والعربية. ونقوم بذلك من خلال توفير دروس عملية ويسهل الوصول إليها في اللغة العبرية استنادا إلى احتياجات النساء المقدسيات في القدس الشرقية. توفر دوراتنا لهؤلاء النساء المهارات اللغوية اللازمة للتنقل باستقلالية في المجال العام في القدس والوصول إلى الموارد والحقوق والفرص للنهوض بأنفسهن على الصعيدين الشخصي والمهني.

القدس الشرقية وحاجز اللغة

يعيش في القدس حاليا ما يزيد عن **984,500** نسمة، ما يقارب ال **61%** منهم يهود و **39%** فلسطينيون، والغالبية العظمى من الفلسطينيين يعيشون في القدس الشرقية.

61% من السكان الفلسطينيين في القدس يعيشون في فقر.

فقط **47%** من السكان الفلسطينيين في القدس الشرقية يشاركون في القوى العاملة.

74% من الفلسطينيات من القدس الشرقية عاطلات عن العمل، حيث أن الافتقار إلى المعرفة باللغة العبرية يعد واحداً من الحواجز الرئيسية أمام ايجادهن فرصة عمل.

73% من الفلسطينيات من القدس الشرقية ضعيفات في اللغة العبرية أو لا يعرفن اللغة العبرية إطلاقًا مقابل **28.7%** من الرجال.

معظم الخدمات الأساسية بما في ذلك الرعاية الصحية والخدمات الحكومية يتم تقديمها بشكل أساسي، إن لم يكن بشكل حصري، باللغة العبرية، مما يجعل من الصعب، إن لم يكن من المستحيل، على سكان القدس الشرقية الحصول على حقوقهم.

نظرية "لسان" للتغيير

إذا قمنا بتمرير دورات لغة عبرية مدعومة وملائمة من ناحية ثقافية للنساء المقدسيات في القدس الشرقية، وقمنا بتلبية احتياجاتهن، وأصحبنا الدورات الدراسية بمعلومات حول الحصول على الحقوق والتوظيف والإعداد الأكاديمي

عندها، ستتمكن المزيد من النساء من التنقل بثقة في المجال العام في القدس، والحصول على الحقوق والوصول الى الموارد وتحسين وضعهن الاجتماعي والاقتصادي وإيجاد عمل ومواصلة التعليم العالي.

إذا أنشأنا مجتمعًا مستقرًا من اليهود والفلسطينيين المقدسيين الذين يعملون معاً لتعزيز العدالة اللغوية،

عندها سيتمكن سكان القدس من التواصل والعمل معا بشكل أفضل نحو قدس أكثر مساواة.

إذا عرضنا على السلطات حقائق حول سكان القدس الشرقية واحتياجاتهم

عندها سيقومون بتكييف/تغيير السياسات والخدمات القائمة لتلائم احتياجات سكان القدس الشرقية. وسنعمل معا على توفير دورات لغة عبرية مدعومة في القدس الشرقية تلبي احتياجات السكان.

نتكلّم العبريّة

هو مشروع "لسان" الرئيسي بالشراكة مع الجامعة العبرية في القدس و "ماطي القدس الشرقية" و "ميني أكتيف" و مركز "ويلي براندت"، وغيرها. يهدف هذا المشروع إلى توفير المهارات العملية المحكية باللغة العبرية للنساء من جميع أنحاء القدس الشرقية. بدأت 400 طالبة البرنامج لعام 2022-2023 موزعات على 25 فصلًا و5 مستويات. تم تدريس الفصول من قبل 51 مدرساً متطوعاً في طواقم مكونة من الناطقين باللغة العبرية والعربية.

في المشروع يوجد 26 مجموعة في السنة:

2 صفان
في مركز "ويلي براندت" في أبو طور

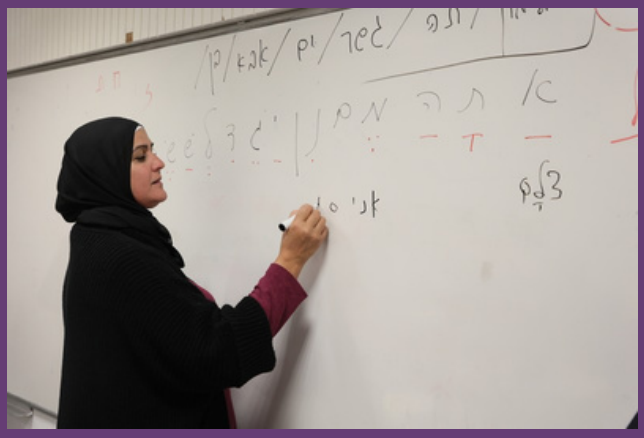
17 صف
في الجامعة العبرية

4 صفوف
في مركز "ماطي" في القدس الشرقية

3 صفوف
على تطبيق الزووم

الأحياء السكنية للطالبات

- 18.0% - بيت حنينا
- 10.5% - شعفاط
- 10.1% - العيسوية
- 8.3% - الطور
- 8.3% - راس العامود
- 7.9% - البلدة القديمة
- 5.7% - كفر عقب
- 5.7% - مخيم شعفاط للاجئين
- 4.8% - صور باهر
- 4.0% - أبو طور
- 3.9% - سلوان
- 3.1% -جبل المكبر
- 3.1% - وادي الجوز
- 1.8% - بيت صفافا
- 4.8% - مناطق أخرى



أعمار الطالبات

18-29: 30.3%

30-39: 27.6%

40-49: 28.9%

50+: 13.2%

بيانات الطالبات:

36.9%
يعملن

18.6%
يبحثن عن عمل

33.8%
ربات بيوت

10.6%
طالبات

63.9% من النساء العاملات يستخدمن اللغة العبرية في وظائفهن
استخدام قليل يصل الى استخدام كامل للغة العبرية في مكان العمل.

بيانات من استبيان نهاية العام 22-23
(أجابت عليه 263 طالبة)

76.8% كنّ راضيات الى راضيات جداً عن الدورة

82.1% قيّمن تجربتهن على أنها جيدة إلى ممتازة

97.7% يوصين صديقة بالانضمام لدوراتنا

85.2% شعرن بأن لغتهن العبرية قد تحسنت نوعا ما أو بشكل ملحوظ بفضل الدورات

93.2% شعرن أن بيئة وجو التعلم وتعامل المعلمين كانت مريحة وإيجابية

94.7% شعرن بزيادة الثقة بالنفس والاستقلالية لديهن أثناء التنقل في المجال العام

86% شعرن بأن العبرية التي تعلمنها ساعدتهن على التعامل مع البيروقراطية على الصعيد اليومي

89.3% شعرن بأنهن أكثر استعدادًا للتعامل مع نظام الرعاية الصحية والتواصل مع الأطباء في المستشفيات والعيادات

74.5% شعرن بأن العبرية التي تعلمنها في الدورات ساعدتهن على الحصول على حقوقهن بشكل أفضل

16.3% ذكرن أن العبرية التي تعلمنها سمحت لهن بالتقدم بطلبات إلى كلية أو جامعة عبرية

30.4% ذكرن أن العبرية التي تعلمنها ساعدتهن على تحسين أدائهن في العمل

12.5% ذكرن أن العبرية التي تعلمنها ساعدتهن في العثور على وظيفة جديدة تتطلب معرفة اللغة العبرية

4.6% ذكرن أن العبرية التي تعلمنها ساعدتهن على فتح مشاريع خاصة بهن

"نتكلم العبرية" في النقب

تم إطلاق برنامج " نتكلم العبرية" في النقب بالشراكة مع جامعة بن غوريون في النقب وأجيك نيسبيد في 2021-2022، حيث تم تكرار نموذج برنامج لسان "نتكلم العبرية" وتمريره للنساء البدويات في منطقة النقب. من أجل هذا المشروع، قامت "لسان" بملاءمة كتبنا الدراسية والمواد التعليمية بشكل خاص لتكون أكثر ملاءمة للثقافة البدوية والحياة في جنوب البلاد. هذا العام، عُقدت دورتان في حورة تضمنتا القيام بزيارات إلى حرم جامعة بن غوريون من أجل التدريب والإثراء.

مقتطفات عبرية

مشروع يقدم دورات لغة عبرية للرجال والنساء الفلسطينيين من القدس الشرقية في المراكز المجتمعية في جميع أنحاء القدس الشرقية. يهدف هذا المشروع إلى فتح باب تعلم اللغة العبرية وإتاحة الحصول على الفرص. ويتم تنفيذ هذا المشروع بالشراكة مع بلدية القدس. في السنة الأولى للمشروع، أكمل 80% من الطلاب دوراتهم بنجاح، ويرغب العديد في مواصلة تعلم اللغة العبرية. في الوقت الحالي، لدينا قائمة انتظار لما يزيد عن 500 شخص يرغب بالانضمام إلى إحدى دورات " مقتطفات عبرية ".

في عام 2022 تعلم في " مقتطفات عبرية ":

511 طالبة

في **20** مجموعة

مع **7** معلمين

في **11** منطقة في القدس الشرقية

عُقدت الدورات في:

صور باهر
شعفاط
بيت حنينا
راس العامود
كفر عقب
أبو طور
الطور
جبل المكبر
مخيم شعفاط للاجئين
وادي الجوز
العيسوية

بالتعاون مع المراكز المجتمعية والمراكز البلدية المحلية

بيانات الطالبات:

20.2%
يبحثن عن عمل

10.5%
يعملن

62.1%
ربات بيوت

7.3%
طالبات

84.6% من النساء العاملات يستخدمن اللغة العبرية في وظائفهن
استخدام قليل يصل الى استخدام كامل للغة العبرية في مكان العمل.

بيانات من استبيان نهاية الجولة الثانية من الدورات (12/2022)

67.6% كنّ راضيات الى راضيات جداً عن الدورة

71.5% شعرن أن لغتهن العبرية تحسنت نتيجة للدورة

88.7% ذكرن أن الدورة ساعدتهن على التغلب على الحواجز التي تحول دون تعلم اللغة العبرية

75% شعرن براحة أكبر بالتسوق وقضاء الوقت في القدس الغربية بفضل الدورة

65.3% شعرن بأنهن كنّ أكثر قدرة على التعامل مع المعاملات البيروقراطية اليومية بفضل الدورة

72.6% شعرن بأنهن أكثر استعدادًا للتعامل مع نظام الرعاية الصحية والتواصل مع الأطباء في المستشفيات والعيادات الطبية

العبرية للتوظيف

تدير "لسان" دورات مهنية في اللغة العبرية تستهدف مجموعات وأفراد محددين يحتاجون الى ادخال اللغة العبرية للقوى العاملة لديهم أو من أجل التقدم في وظائفهم. نقدم دورات مكثفة بواقع 180 إلى 200 ساعة وهي مخصصة للاستجابة للاحتياجات المحددة لكل مجموعة، بالإضافة الى ملاءمة المواد التعليمية لكل مجموعة. يستهدف هذا المشروع مجموعة متنوعة من السكان والمهن المختلفة، بما في ذلك عمال التنظيف ومساعدي الحضانة اليومية والشباب المعرضين للخطر وأصحاب الأعمال الصغيرة وخريجي علوم الحاسوب والهندسة الذين يبحثون عن وظائف عالية التقنية وطلاب الجامعة المفتوحة وغيرهم. واعتباراً من شهر تموز 2023، 556 طالبًا/ة شاركوا أو يشاركون حاليًا في واحدة من 31 دورة لغة عبرية مهنية. يُنفذ هذا المشروع بالشراكة مع هيئة التوظيف البلدية، وغيرها من البرامج والمنظمات الحكومية.

الدورات التي انتهت -21 مجموعة

المستويات

7 مجموعات - مستوى أ1
8 مجموعات - مستوى أ2
3 مجموعات - مستوى ب1
مجموعة واحدة - مستوى ب2
مجموعة واحدة - مستوى ج1
مجموعة واحدة - مستوى ج2

الاطارات

7 دورات - نساء في الأحياء
5 دورات - أصحاب الأعمال الصغيرة - معوف
2 دورات - مركز اينار للشباب في شعفاط
2 دورات - التعاونية لعاملات النظافة
2 دورات - مساعدات روضة
دورة واحدة - خريجي الهندسة وعلوم الحاسوب
دورة واحدة - إدارة الرعاية الاجتماعية في الطور
دورة واحدة-الشباب المعرضين للخطر - ياتيد

الدورات القائمة — 18 مجموعة

المستويات

7 مجموعات -مستوى أ1
4 مجموعات - مستوى أ2
6 مجموعات -مستوى ب1
مجموعة واحدة - مستوى ب2

الاطارات

دورتان - الجامعة المفتوحة
6 كورسات - تكملة لمجموعات "مقتطفات عبرية"
5 كورسات- نساء في الأحياء
دورة واحدة - مساعدات روضة
دورة واحدة - الشباب المعرضين للخطر - ياتيد
دورة واحدة - مركز الوين لذوي الاحتياجات الخاصة
دورة واحدة - أصحاب الأعمال الصغيرة - معوف
دورة واحدة - التعاونية لعاملات النظافة

الأحياء السكنية

29.0% كفر عقب
19.5% بيت حنينا
11.2% جبل المكبر
8.3% مخيم شعفاط للاجئين
7.1% البلدة القديمة
4.7% شعفاط
3.6% الطور
3.6% سلوان
3.0% وادي الجوز

% راس العامود
1.8% صور باهر
1.8% أبو طور (الثوري)
1.2% بيت صفافا
1.2% ام طوبا
0.6% ام ليسون
0.6% العيسوية
0.4% مناطق أخرى

أعمار الطلاب/ات

18-29 :27.2%

30-39 :34.3%

40-49 :24.3%

+50 :14.2%

بيانات الطالبات:

24.9%
(42 طالبة يبحثن عن عمل)

17.2%
(29 طالبة يعملن)

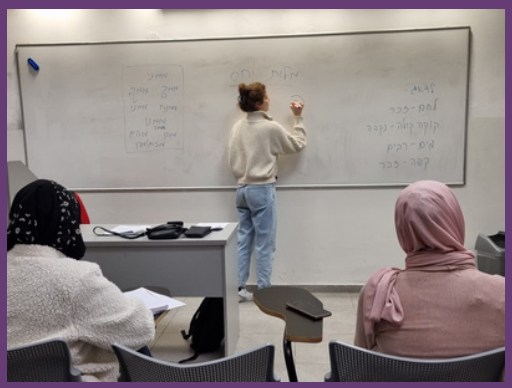
47.3%
(80 طالبة ربات بيوت)

10.7%
(18 طالبة طالبات جامعة)

55.1% من النساء العاملات يستخدمن اللغة العبرية في وظائفهن
استخدام قليل يصل الى استخدام كامل للغة العبرية في مكان العمل.

ملفات التوظيف للطالبات العاملات

24.1% (7 طالبات) يعملن في مجال التربية والتعليم
17.2% (5 طالبات) يعملن في مجال التعليم لمرحلة الطفولة المبكرة
17.2% (5 طالبات) يعملن في مجال الرعاية الصحية
6.9% (طالبتان) تعملان في الجمعيات
3.4% (طالبة واحدة) تعمل في مجال المحاسبة
3.4% (طالبة واحدة) تعمل في مجال مستحضرات التجميل
3.4% (طالبة واحدة) تمتلك مشروعها الخاص
3.4% (طالبة واحدة) ترافق الطلاب في الحافلات المدرسية
20.7% (6 طالبات) أعمال أخرى



لماذا تتعلم/ين العبرية؟

73.7% للتواصل مع الأطباء/عمال البريد/البلديات، إلخ.

46.7% للتواصل مع اليهود

32.9% للتنقل في المدينة

32.3% للعثور على عمل

27.5% للتعلم في الجامعة

بيانات من استبيانات نهاية الدورة - 07/2023

79.6% كنّ راضيات الى راضيات جداً عن الدورة

79% شعرن بأن لغتهن العبرية قد تحسنت بشكل جيد حتى ممتازة

82.6% قيمن تجربتهن مع معلمتهن على أنها جيدة الى ممتازة

97.6% يرغبن في مواصلة دراسة اللغة العبرية مع "لسان"

81.1% شعرن بزيادة الثقة بالنفس والاستقلالية في التنقل في المجال العام بفضل الدورات

65.3% شعرن بأن العبرية التي تعلمنها ساعدتهن على التعامل مع البيروقراطية على صعيد يومي

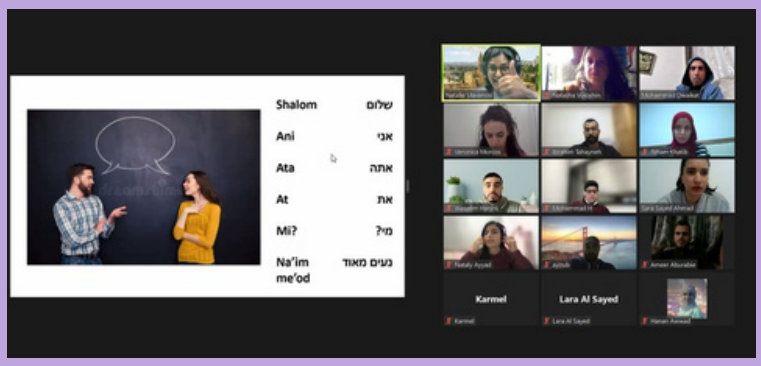
79.3% شعرن بأنهن أكثر استعداداً على التعامل مع نظام الرعاية الصحية والتواصل مع الأطباء في المستشفيات والعيادات الطبية

38.5% صرحن بأن العبرية التي تعلمنها سمحت لهن بالتقدم بطلب إلى كلية أو جامعة عبرية

38.5% صرحن بأن العبرية التي تعلمنها ساعدتهن في العثور على وظيفة جديدة تتطلب معرفة اللغة العبرية أو فتح مشاريع خاصة بهن.

مشاريع أخرى:

مشروع "ألف"

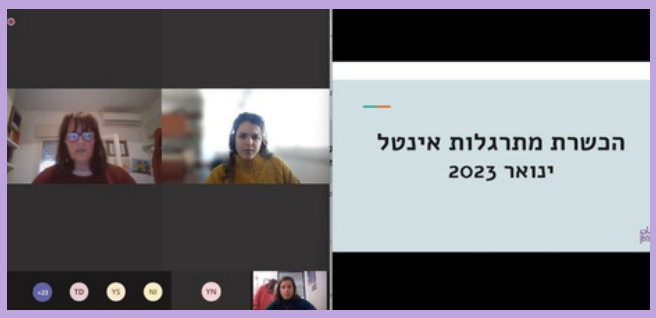


مشروع "ألف" هو شراكة مميزة بين "لسان" و MEET و 50:50 Startups و PIP والذي يوفر لخريجي هذه المشاريع التكنولوجية الإسرائيلية والفلسطينية دورات لغة عبرية وعربية. خلال هذه الشراكة مع B8 of Hope، قمنا بتنظيم 3 دورات في اللغة العبرية على تطبيق زووم ودورة في اللغة العربية في القدس.

تحصيل الحقوق بالعبرية

تحصيل الحقوق بالعبرية هو سلسلة من المحاضرات والدورات المصغرة المقدمة لطلاب "لسان" حول الحصول على الحقوق والخدمات الحكومية ومحو الأمية الرقمية والعثور على عمل والاحتفاظ به في البيئات الناطقة بالعبرية، بالإضافة الى إدارة مشروع صغير في القدس. يتضمن هذا المشروع أيضًا دعمًا فردياً للاحتياجات البيروقراطية للطلاب.

نمارس العبرية

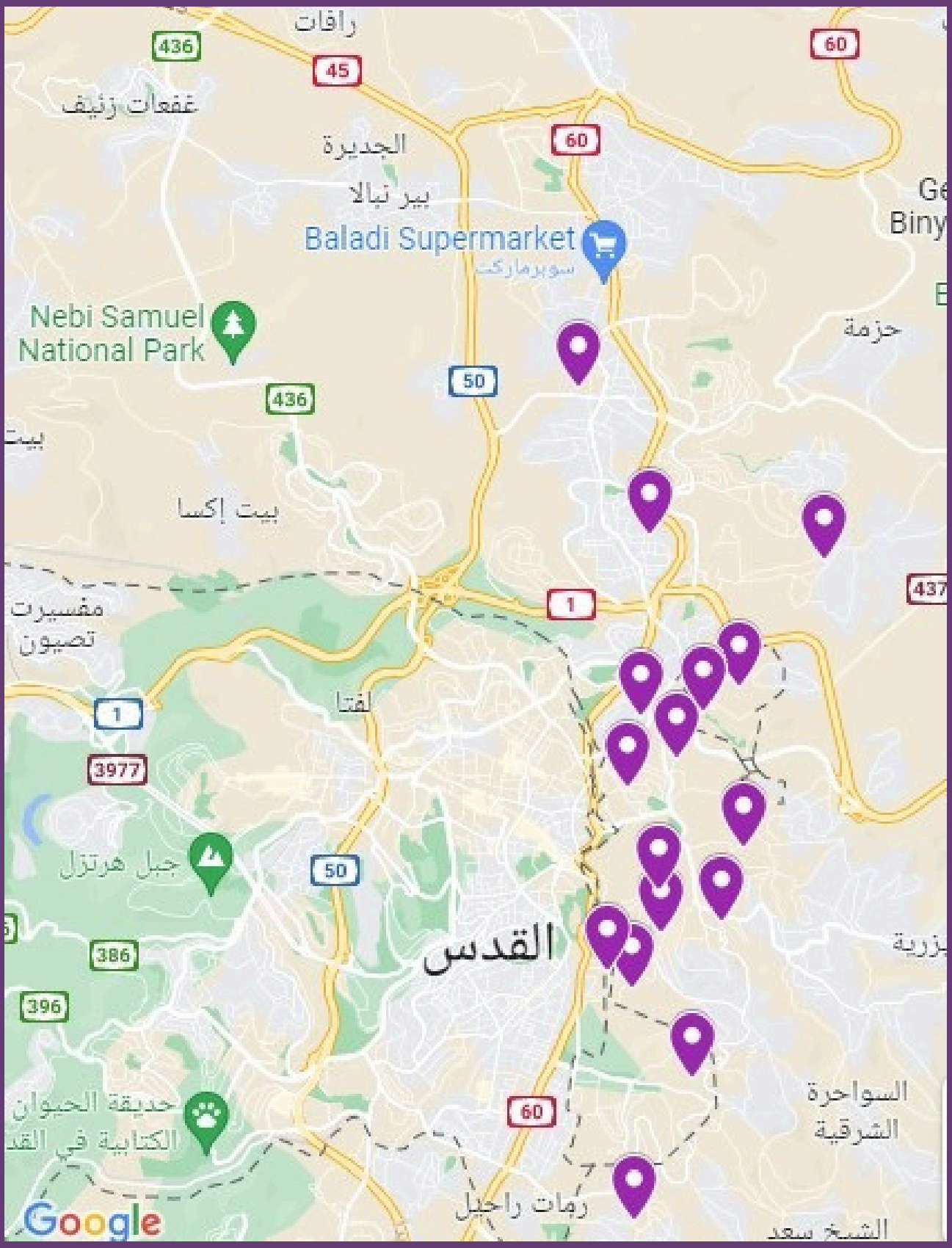


نمارس العبرية هو مشروع بالشراكة مع شركة "إنتل" وهو مخصص لطالبات مستوى (ب) في برنامج "نتكلم العبرية"، يقمن خلاله بممارسة لغتهم العبرية مع متطوعين من انتل بشكل فردي عبر الهاتف. يتم تزويد المشاركات بسلسلة من الموضوعات المحددة مسبقاً، بعد كل محادثة تقوم الطالبة بعمل تمرين لتلخيص المحادثة، مما يسمح لطالباتنا بأن يصبحوا أكثر ثقة في مهاراتهم في التحدث بالعبرية.

العربية لأعضاء لسان

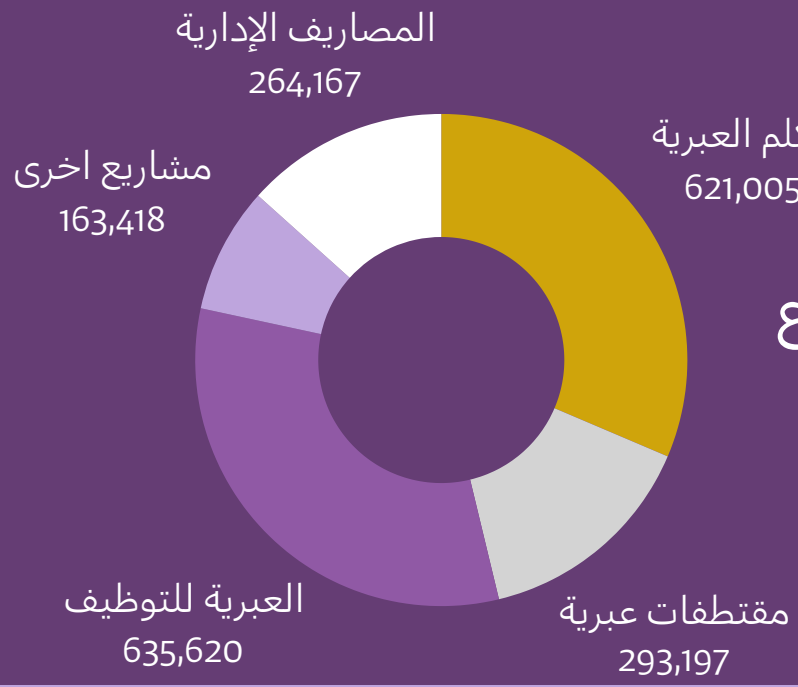
المشروع يقوم على تعليم اللغة العربية لأعضاء جمعية "لسان". هذه الدورة مجانية، ويدفع المشاركون رسومًا رمزية لأننا نعتقد أنه من المهم للغاية أن يتمكن النشطاء الاجتماعيون وأعضاء جمعية "لسان" من التواصل باللغتين العبرية والعربية، وأن تكون كلتا اللغتين حاضرتين بنفس القدر في المجال العام.

خارطة نشاطات لسان

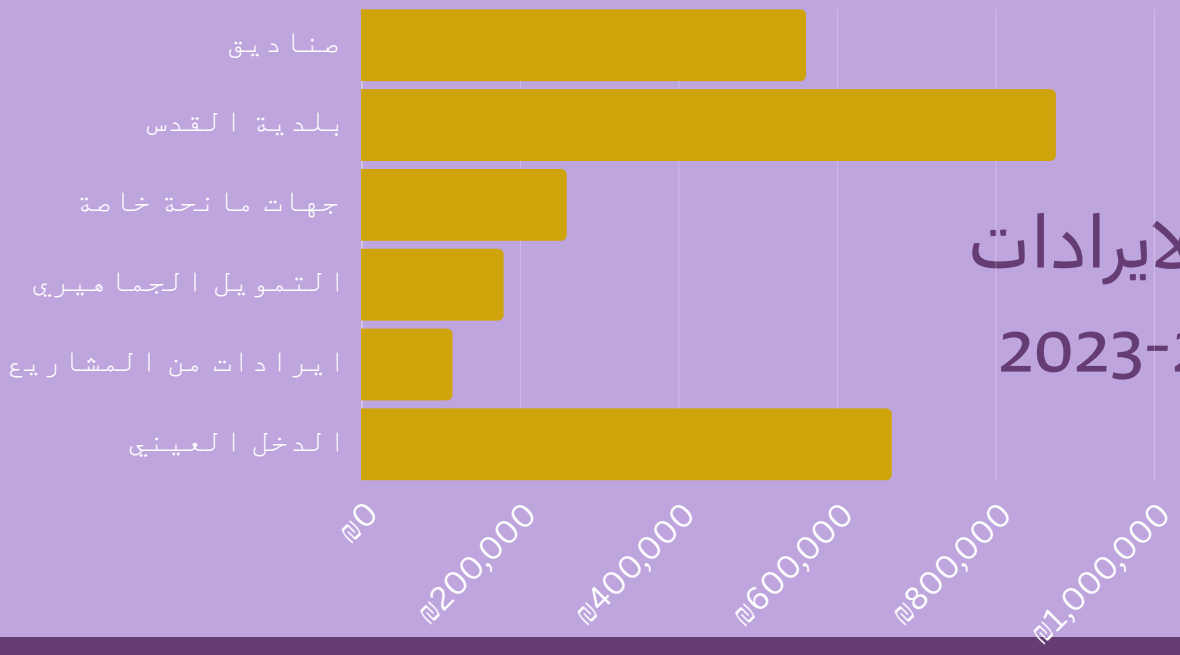


البيانات المالية

النفقات حسب المشروع 2022-2023

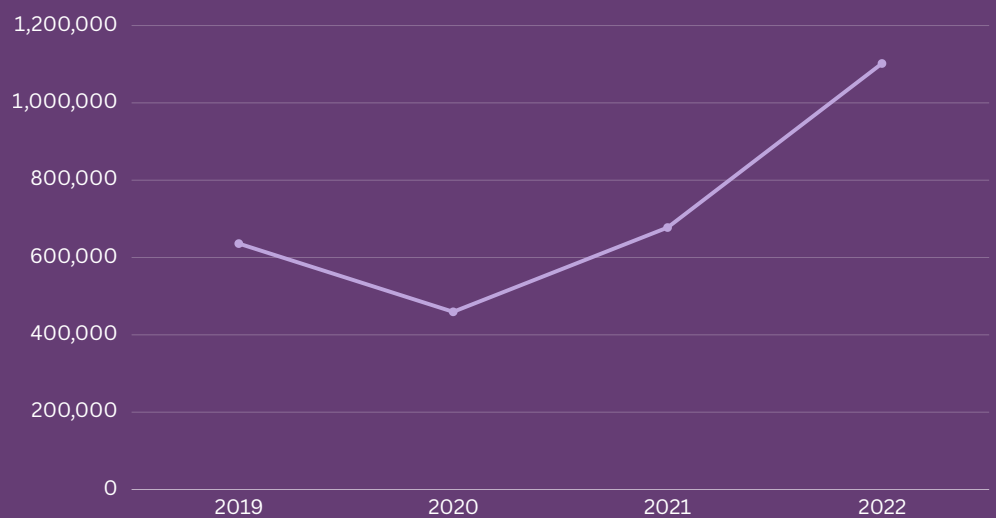


أنواع الايرادات 2023-2022



النمو المالي 2019-2022

*لا يشمل الدخل العيني



طاقمنا

طاقم "لسان"

تاليا فيكشتين
الرئيسة التنفيذية

عليزا شوفمان لاند
مديرة الشراكات والتطوير الإستراتيجي

زهية ابو غنام
مديرة المشاريع والبرامج

سيرين سموم
مديرة الشؤون المالية والمكتبية
"مديرة مشروع "التحضير لسوق العمل

رونيت بن آري
مديرة القسم التربوي

أفيتال عندا
مركزة تربوية

مينا حشيمة
مركزة مشاريع "مقتطفات عبرية"
والعبرية للتوظيف"

لنا حلبي
مركزة مشروع "نتكلم العبرية"

المجلس الاداري

ألوما فلورسهيم دور
رئيسة ومؤسسة

روني متوس ميلر
مؤسس

مارشا شمو

يوني ليفي
مؤسس

د. سميرة عليان

هبة عسيلة

الشركاء والداعمون

شركاؤنا

الداعمون

صندوق بيدر | صندوق أفيف | صندوقالقدس | صندوق ليختاج | B8 of Hope | صندوق راين | صندوق سناتجر | يد هنديف | سالي جوتسمان | بلدية القدس | سلطة التشغيل البلدية | الجامعة العبرية

نشكركم من أعماق قلوبنا على عطائكم ودعمكم المستمر الذي سمح لنا بإحداث فرق في حياة المستفيدين من خدماتنا!